

*Bartosz Dondelewski*

Universidad Pedagógica de Cracovia  
bartosz.dondelewski@uj.edu.pl

 <https://orcid.org/0000-0002-5570-6778>

*Natalia Czopek*

Universidad Jaguelónica de Cracovia  
natalia.l.czopek@uj.edu.pl

 <https://orcid.org/0000-0001-6642-3127>

## EL CONCEPTO DE LA COMUNIDAD DE PRÁCTICA EN EL CONTEXTO DE UN GRUPO DETERMINADO DE HABLANTES DE A FALA DE XÁLIMA

**The concept of community of practice in the context of a selected group of speakers of a Fala de Xálima**

### ABSTRACT

The purpose of this paper is to study the current sociolinguistic situation of the language community of Xálima through the prism of the theory of community of practice. We define the community of practice as an aggregate of people who come together around mutual engagement in an endeavour of preserving and promoting their vernacular language. The empirical material will be a series of anthropological observations and comments on the semi-directed interviews, made *in situ* by the authors, in which we will analyse the efforts towards the orthographic standardization and their possible effects. We aim to demonstrate that the methodological principle of community of practice is applicable and suitable to shed new light over sociolinguistic minorized contexts, especially when conducting research in the field of the so-called third wave of sociolinguistics.

KEYWORDS: A Fala de Xálima, community of practice, minorized languages

### INTRODUCCIÓN

El propósito de esta propuesta es un estudio de la situación sociolingüística actual de la comunidad lingüística de Xálima a través del prisma de la teoría de la comunidad de práctica (Wenger 1998; Rampton 2009; Meyerhoff, Strycharz 2013). Para los fines del presente trabajo, la comunidad de práctica se define como un conjunto de personas que se unen en torno a un compromiso mutuo en un esfuerzo por preservar y promover su lengua vernácula.

A Fala de Xálima pertenece a la familia gallego-portuguesa, hablada por aprox. 5000 personas (bilingües) en la frontera hispano-portuguesa, en la provincia de Cáceres, España (Costas González 2013). Es una variedad minorizada: no reconocida por el Estado, carente de prestigio sociolingüístico manifiesto (ej. sin ortografía estándar reconocida por las autoridades), que presenta síntomas de desaparición de algunos rasgos vernáculos y disminución del número de hablantes jóvenes (Ramallo 2011).

Podemos observar el compromiso de los hablantes para cambiar la situación sociolingüística mencionada, lo que nos permite analizar esta realidad aplicando el concepto epistemológico de la comunidad de práctica. Los miembros de la comunidad tienen el prestigio social y las habilidades para determinar el futuro del sistema lingüístico que utilizan.

En el estudio presentaremos algunas observaciones sobre los esfuerzos hacia la reivindicación y estandarización ortográfica del sistema lingüístico que nos interesa y sus posibles efectos. El material empírico será una serie de pareceres antropológicos y comentarios basados en las entrevistas realizadas *in situ*, y mencionaremos algunas dinámicas sociales mediante las cuales los hablantes constituyen su comunidad de habla como una comunidad de práctica. Nuestro objetivo es demostrar la aptitud del (todavía poco conocido) principio metodológico de la comunidad de práctica para estudiar una variedad minorizada peninsular y analizar la relación entre un *habla* particular y las dinámicas sociales existentes entre sus usuarios.

Es importante subrayar que en esta propuesta se presentan los resultados de la primera parte de un proyecto comparativo. En la segunda parte, el concepto de la comunidad de práctica se aplicará a otro grupo deteriorado existente en un contexto sociolingüístico y cultural diferente para demostrar su carácter transversal y apreciar similitudes poco visibles usando otras metodologías.

## 1. COMUNIDAD DE HABLA Y SUS CONCEPTUALIZACIONES

El concepto de la comunidad de habla (*speech community*) tiene una larga trayectoria en la sociolingüística. Fue una de las piedras angulares de la primera ola de esta disciplina (años 60–70), debatida por Gumperz (1968) o Hymes (1972) dentro de la etnografía del habla, así como por Labov (1972) en el campo de la sociolingüística variacionista.

La definición más conocida de la comunidad de habla es la referente al espacio donde se realiza la investigación sociolingüística *in situ* y a un grupo de personas que le interesa al investigador. Feagin (2013) afirma que en la metodología variacionista (y como tal la entiende la escuela tradicional de Labov, Gumperz o Hymes) el investigador selecciona la “comunidad” (tratada como una estructura social autoevidente y preexistente), después selecciona a algunos “hablantes” dentro de ella y después observa el uso del lenguaje<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Desde el punto de vista histórico se pueden discernir dos formas de conceptualización del término (Coupland 2010; Rampton 2009): (i) En la etnografía del habla, proveniente de la antropología, la membresía en una comunidad de habla se vio como el origen de las normas sociales que determinaban la adecuación del habla. Ante la imposibilidad de extrapolar este tipo de resultados a poblaciones más numerosas, se ha dejado de aplicar cualquier definición más técnica y la “comunidad” se ha convertido en un concepto más bien intuitivo

Una comunidad de habla conceptualizada en el ámbito de esta tradición actualmente se suele denominar *community-as-demography* (Coupland 2010: 101). Así y todo, como se comentará con más detalle a continuación, los conjuntos de personas que nos interesan aquí no son homogéneos desde el punto de vista demográfico. Estamos ante la necesidad, por lo tanto, de aplicarles una epistemología diferente y más oportuna.

## 2. COMUNIDAD DE PRÁCTICA

La definición más recurrente de la comunidad de práctica aparece en Eckert y McConnell-Ginet (1992: 464): es un “agregado de personas que se reúnen alrededor de un compromiso en una empresa en común (...) y las prácticas emergen en el transcurso de este compromiso”<sup>2</sup>. A su vez, la *práctica*, será una actividad particular, una “forma de hacer las cosas (...) basada en la comunidad y compartida por la misma” (Eckert, Wenger 2005: 583)<sup>3</sup>. Los hablantes pueden decidir comprometerse con ciertas actividades o afiliarse a algunas agrupaciones sociales, donde se exigen ciertas prácticas. Estas agrupaciones se pueden llamar “comunidades de práctica” (cf. Lave, Wenger 1991; Wenger 1998).

Según Meyerhoff y Strycharz (2013: 428), el dominio analítico de una comunidad de práctica está delimitado por la experiencia subjetiva de un miembro en cuanto a las fronteras entre su comunidad y otras comunidades y es, por lo tanto, un dominio analítico más reducido que el abarcado habitualmente por una comunidad de habla. Por este motivo, ante la realidad descrita, el término de la comunidad de práctica resulta más preciso para captar la relación entre la lengua y la sociedad.

### 2.1. Criterios de delimitación de una comunidad de práctica

Wenger (1998) presenta tres criterios –hasta cierto punto, mutuamente dependientes e inseparables – que se tienen que cumplir para que podamos hablar de una comunidad de práctica.

(i) El compromiso mutuo (ing. *mutual engagement*) de los miembros: las personas tienen que reunirse con el objetivo de participar en una práctica en común. Esta participación puede ser tanto armoniosa como conflictiva, por lo que una comunidad de práctica no necesariamente significa un grupo de amigos o aliados (Meyerhoff, Strycharz 2013: 429).

---

para describir las circunstancias del estudio llevado a cabo en el momento dado. (ii) La sociolingüística ha tratado la comunidad de habla como un “empirical territory spanned by the patterned variability of a linguistic structure” (Rampton 2009: 695). Una comunidad de habla delimitada con base en apenas un par de variables lingüísticas era muy propensa a las reformulaciones hechas por otros estudiosos que se interesaban por variables adicionales. Con el tiempo, quedó claro que cada variable tiene una distribución diatópica y/o diastrática diferente. Por lo tanto, de manera semejante como en la etnografía del habla, la comunidad de habla pasó a ser nada más que un término técnico usado para las necesidades de cada estudio en particular.

<sup>2</sup> Cita original: “A community of practice is an aggregate of people who come together around mutual engagement in an endeavor (...) practices emerge in the course of this mutual endeavor”.

<sup>3</sup> Cita original: “Practices [are] ways of doing things (...) grounded in and shared by a community”.

En este momento es importante señalar, siguiendo la opinión de Meyerhoff y Strycharz (2013: 429), que el acto de “reunirse alrededor de un compromiso en una empresa en común” (Eckert, McConnell-Ginet 1992: 464)<sup>4</sup> parece tener sobre todo un valor físico, ya que la mayoría de los trabajos han subrayado la importancia de la interacción cara a cara. Sin embargo “las conversaciones por teléfono, el intercambio de correo electrónico o estar conectado a través de la radio son una parte de lo que permite que exista el compromiso mutuo” (Wenger 1998: 74)<sup>5</sup>.

(ii) Otro criterio es el hecho de compartir una empresa negociada en común (ing. *jointly negotiated enterprise*) de una naturaleza relativamente específica. Los miembros de la comunidad se reúnen con algún objetivo y este objetivo está definido por su persecución. La empresa crea relaciones de responsabilidad mutua entre los participantes (Wenger 1998: 77–78).

(iii) El tercer criterio es la existencia de un repertorio compartido (ing. *shared repertoire*) por los miembros (lingüístico o de otro tipo). Dichos recursos son un resultado acumulativo de las negociaciones internas. El análisis puede enfocarse en las variables que los miembros negocian activamente como “moneda” en su comunidad de práctica (Meyerhoff, Strycharz 2013: 430).

Podemos añadir, usando las palabras de Meyerhoff y Strycharz (2013: 431), que la comunidad de práctica es un agregado de individuos que negocian y aprenden prácticas que contribuyen a alcanzar un objetivo en común y que, según Wenger (*apud* Meyerhoff, Strycharz 2013: 431–432), se caracteriza por:

- 1) flujo rápido de la información y propagación rápida de la innovación;
- 2) sobreposición sustancial en las descripciones hechas por los miembros de quién pertenece a la comunidad e identidades mutuamente definidas;
- 3) herramientas, representaciones y otros artefactos específicos, historias compartidas y bromas internas;
- 4) argot y atajos mentales;
- 5) discurso compartido que refleja cierta perspectiva a la hora de mirar el mundo.

### 3. SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA DE A FALA DE XÁLIMA

A Fala de Xálima es empleada en tres localidades: San Martín de Trevejo, Eljas y Valverde del Fresno, que se sitúan en la provincia de Cáceres (Extremadura española), en la frontera con Portugal (región llamada Xálima)<sup>6</sup>.

En la literatura dialectológica contemporánea (a partir de los años 90 del siglo pasado), A Fala es conocida debido a su vitalidad y alto grado de transmisión intergeneracional, lo que es excepcional si tenemos en cuenta las demás variedades usadas tradicionalmente

<sup>4</sup> Cita original: “A community of practice is an aggregate of people who come together around mutual engagement in an endeavor . . . practices emerge in the course of this mutual endeavor”.

<sup>5</sup> Cita original: “talking on the phone, exchanging electronic mail, or being connected by radio can be part of what makes mutual engagement possible”.

<sup>6</sup> A Fala es un sistema de tres subvariedades: *valverdeiru* en Valverde del Fresno, *lagarteiru* en Eljas y *mañegu* en San Martín de Trevejo.

en la frontera luso-española, que se encuentran hoy en día en vías de extinción. En los escasos estudios recientes de corte sociolingüístico sobre A Fala<sup>7</sup> (Ramallo (2011), Manso Flores (2016a, 2016b, 2016c)), aunque de un tono general optimista, se apuntan indicios de pérdida del conocimiento de algunas formas vernáculas entre la generación joven. A Fala se encuentra en una situación muy delicada y crucial para su futuro. Se pueden observar indicios de una reducción funcional (usos lingüísticos) y formal (pérdida o castellanización de las formas vernáculas). Dicha situación se debe, probablemente, a los cambios en la estructura social, las nuevas relaciones económicas, así como a los medios de transporte contemporáneos y a los nuevos medios de comunicación electrónica. La realidad que viven los vecinos de Xálima hace dudar de las explicaciones tradicionales de preservación de lenguas minorizadas (p. ej. el aislamiento geográfico). Los hablantes de A Fala gozan, hoy en día, de todas las comodidades que ofrece el mundo postmoderno y, sin embargo, deciden mantener conscientemente el habla local en el contexto privado y algunos públicos.

A continuación se presentan algunas iniciativas a favor de A Fala que surgieron a lo largo de las últimas décadas. Lamentablemente, por cuestiones de espacio, esta revisión se verá incompleta enfocándose los autores sólo en las empresas más importantes para el mantenimiento y la promoción de la variedad local.

En los años 1992–1995 debido a un programa de televisión gallego, comenzó el *boom*<sup>8</sup> del interés científico, pero también periodístico y popular por aquella localidad. En aquel momento los filólogos ya se habían olvidado de los trabajos clásicos sobre Xálima<sup>9</sup>; en la zona tampoco existía actividad alguna a favor de A Fala. Los años 90 constituyeron un nuevo comienzo para la comunidad y para A Fala. En 1992 comienza a funcionar la Asociación *Fala i Cultura* “que une a todos los amantes de este patrimonio cultural (...) comprometidos no sólo para hablar, sino también para trabajar en su conservación, darla a conocer, valorarla y apreciarla en cuanto posee de esencias filológicas, históricas, culturales y humanas”<sup>10</sup>. Aunque A Fala nunca se ha aplicado en la escolarización de una manera regular, vale la pena mencionar que en el curso escolar 1998–1999 Juan Carlos Márquez Durán impartió una serie de clases extracurriculares llamadas *Taller de Lengua*<sup>11</sup>. Los esfuerzos de la Asociación *Fala i Cultura* (establecida en 1992) llevarían al reconocimiento oficial de A Fala como “bien de interés cultural” por el gobierno de Extremadura en 2001. En el marco de la actividad de la Asociación, durante dos años, entre 1992 y 1993, se editaron dos ejemplares de la revista *A Nosa Fala*. En 2002, se comienza a editar la revista *Anduriña. Rivista cultural de As Ellas* que es el único medio de comunicación redactado exclusivamente en A Fala y editado hasta hoy en día. En 2008, A Fala se menciona en el 2º Informe sobre el Cumplimiento en España de la Carta Europea de Lenguas Regionales y/o Minoritarias (Carrasco González 2010: 4). Un año más tarde, en 2009, se crea la asociación llamada *U Lagartu Verdi*, enfocada más bien en la variedad y las tradiciones de Eljas, pero interesada en todo el ámbito de

---

<sup>7</sup> Algunos acercamientos más de carácter sociolingüístico y antropológico, cf. Costas González (2013), Dondelewski (2019), Valeš (2017b).

<sup>8</sup> Sobre la agitación de los primeros momentos escribe Fernández Rei 2000.

<sup>9</sup> Cf. Vasconcelos 1927, 1933; Cintra 1959.

<sup>10</sup> Cf.: <http://www.sierradegata.org/Cultura/fala.asp> (acceso: 30.01.2022).

<sup>11</sup> Nótese también la existencia del manual escolar de Frades Gaspar 1994, 2000.

Xálima. La asociación promueve el uso del *lagarteiru* y las demás variedades, incentiva los contactos transfronterizos y organiza eventos culturales. Su actividad más importante es volver a editar regularmente la ya mencionada revista cultural *Anduriña*, que ha sido una especie de laboratorio, donde se ha ido acuñando la ortografía de esta variedad, que permanece sin estándar oficial. Tenemos que destacar la actividad de la asociación *A Nosa Fala*, reanudada en 2013, con el objetivo de promover y reivindicar el uso del geolecto, así como trabajar en la documentación del léxico y las tradiciones locales<sup>12</sup>. En la misma época, entre 2012 y 2014, en el periódico en línea *Sierradegatadigital.com*<sup>13</sup>, aparecieron más de cien artículos escritos en *A Fala*. Aquí hay que mencionar el proyecto de elaboración del estándar ortográfico que tiene en cuenta la variabilidad interna de *A Fala*, cuyo coordinador ha sido Miroslav Valeš (2017a). La propuesta ha sido preparada por la Asociación Cultural *A Nosa Fala* tras haber realizado encuestas y consultas con los usuarios y con su participación activa en el proceso. Está abierta a cambios y se está intentando implementar en el paisaje lingüístico local por ejemplo en la mencionada *Anduriña*. Así, se desea incentivar el uso de *A Fala* e involucrar a los usuarios en su preservación y documentación. Actualmente, unos años después de su lanzamiento, según el propio coordinador, la ortografía unificada está ganando popularidad, lo que permite ser optimista en cuanto a su uso en el futuro. Otro proyecto que tiene envergadura científica y potencial para la preservación y la reivindicación de *A Fala* es el proyecto FRONTESPO (Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica)<sup>14</sup>. Según sus creadores, “se hace urgente (...) recoger información sobre el territorio fronterizo, para documentar la situación más tradicional y estudiar el proceso de cambio, así como para poner en valor su inmenso patrimonio cultural, con el fin último de contribuir a su revitalización”. El más reciente logro en el camino hacia la promoción de *A Fala* fue la edición, en 2021, del *Diccionariu de A Fala*, coordinado por Valeš (2021), que presenta léxico en las tres variedades locales y sus contrapartidas castellanas. El diccionario fue recibido con gran interés y es una iniciativa más que promueve el mencionado sistema ortográfico unificado, mejorando sus perspectivas para el futuro. Recientemente, fue lanzado en forma de una aplicación móvil<sup>15</sup>. En noviembre de 2021, la comisión de Cultura del Senado aprobó una moción para proteger y promover el uso de la *A Fala*<sup>16</sup>. Hasta la fecha, la iniciativa no ha tenido secuelas políticas. Queda por ser estudiado, dentro de un futuro próximo, el impacto de las mencionadas iniciativas de revitalización.

---

<sup>12</sup> Cf. <https://sierradegatadigital.opennemas.com/articulo/cultura/comienza-funcionar-asociacion-cultural-nosa-fala/20130804101218010984.html> (acceso: 17.03.2022).

<http://anosafalavaldexalima.blogspot.com/> (acceso: 17.03.2022).

<sup>13</sup> Hoy en día este portal sigue siendo funciona bajo la dirección <https://sierradegatadigital.opennemas.com/> (acceso: 17.03.2022).

<sup>14</sup> Cf. <http://www.frontespo.org/es> (acceso: 30.01.2022).

<sup>15</sup> Cf. <https://www.youtube.com/watch?app=desktop&v=TWZqUDeh5II> (acceso: 31.01.2022).

<sup>16</sup> Cf. [https://www.senado.es/web/actividadparlamentaria/actualidad/video/index.html?s=14\\_S011007\\_027\\_01&a=225486&fbclid=IwAR3qJf4F2M-7S9D9DtB0tNTfmOif4tGqo-WCtYbp1wb3hEycgPhz1TMiV2M](https://www.senado.es/web/actividadparlamentaria/actualidad/video/index.html?s=14_S011007_027_01&a=225486&fbclid=IwAR3qJf4F2M-7S9D9DtB0tNTfmOif4tGqo-WCtYbp1wb3hEycgPhz1TMiV2M) (acceso: 31.01.2022).

#### 4. UNA COMUNIDAD DE PRÁCTICA DE HABLANTES DE A FALA DE XÁLIMA

El grupo de participantes del estudio conducido en Xálima se compone de 13 personas de, respectivamente, 21–30 años: 1 persona; 31–40 años: 4 personas; 41–50 años: 3 personas y 51–60 años: 5 personas. En las entrevistas participaron 7 hombres y 6 mujeres, 11 personas con educación superior y 2 con formación laboral. 6 entrevistados eran empleados de la educación nacional o de la administración nacional (3 entrevistados). 2 personas ejercían oficio libre y una de ellas era, a la vez, aún estudiante. 1 persona ocupaba un cargo de especialista en una empresa privada. 11 entrevistados eran naturales de Xálima (4 de San Marín, 4 de Valverde y 3 de Eljas) y fueron criados en la zona mientras que 2 participantes eran forasteros. De entre ellos, 1 llegó a Xálima sólo en la vida adulta por cuestiones laborales y, a la hora de realizar la entrevista, llevaba ya 14 años viviendo allí. La otra persona forastera no residía en Xálima, aunque, por cuestiones laborales, visitaba la zona con bastante frecuencia. Para la mayoría de los participantes A Fala era la primera lengua adquirida. Las restantes 4 personas fueron criadas siendo el castellano su primera lengua. Casi todos evaluaron su competencia lingüística en A Fala como muy buena, una que salió de Xálima a los 9 años admitió que hablaba apenas bien y una declaró no tener ninguna competencia lingüística.

Como vemos, el grupo no es para nada uniforme en cuanto a la edad, el género o la ocupación, ni tampoco en función de la primera lengua. Lo que es más, forman parte del grupo dos personas que no saben A Fala, siendo su competencia, como mucho, pasiva. Por lo tanto, este agregado de personas no se puede considerar como una comunidad en el sentido clásico laboviano, esto es, una *community-as-demography*.

Como ejemplos de su carácter poco homogéneo para la teoría clásica de la comunidad se pueden mencionar:

(i) Amplia variabilidad interna – tanto fonológica, como léxica – de esta variedad que consiste, en realidad, en tres subvariedades (Carrasco González 1996, 1997; Gargallo Gil 2007; Costas González 2013).

(ii) Influencia de la lengua castellana dominante, visible y diferente en cada localidad siendo que los informantes provienen de las tres (cf. Manso Flores 2016a, 2016b, 2016c; Ramallo 2011).

(iii) Significativas diferencias de clase social: el grupo estudiado consiste tanto en personas sin formación escolar como administrativos o docentes con estudios superiores.

(iv) Usos lingüísticos variados y casos de interrupción de la transmisión de la lengua: algunos *falantis* han vivido fuera de Xálima durante mucho tiempo, han realizado estudios universitarios fuera o son forasteros. La interrupción, cada vez más pronunciada, de la transmisión de la lengua, es señalada por Ramallo (2011).

La práctica desempeñada por el grupo estudiado cumple con el primer requisito de Wenger (1998), mencionado en el cap. 2.1. arriba, el de haber un compromiso mutuo entre los miembros de la comunidad de participar en una práctica en común. Más concretamente, se trata de reuniones, más o menos regulares, en establecimientos administrativos o educativos, casas privadas, lugares públicos, con objetivos tales como: organizar jornadas de promoción de esta lengua, presentar obras de teatro, incluir

elementos del habla vernácula en las clases, redactar textos para editar publicaciones acerca de A Fala, la cultura y los acontecimientos en la zona u organizar y participar en ferias, fiestas populares o conciertos, etc.

Se verifica también la observación de Meyerhoff y Strycharz (2013) acerca de una naturaleza no siempre amistosa de la práctica. Pueden servir de ejemplo los cambios en la presidencia de una asociación a favor de A Fala. Sin entrar en pormenores, por cuestiones éticas, los cambios se han debido a “particularismos”, esto es, diferentes visiones de los objetivos y la forma de funcionamiento de la asociación.

En Xálima se puede observar, además, la existencia de una empresa negociada en común. Se realizan allí varias prácticas de una naturaleza concreta y una finalidad definida. Como ejemplo puede servir la revista *Anduriña*. Editada desde el año 2002 con regularidad, tiene un claro objetivo de presentar las actualidades de la zona, exhibir la obra literaria y teatral en A Fala, ser una plataforma donde se comparten recuerdos y testimonios del pasado (también de los emigrados), servir como prácticamente el único medio de comunicación con rigor editorial (distinto de las redes sociales) donde se pueden leer textos extensos en A Fala y, además, un laboratorio donde se experimentan propuestas ortográficas, y se solicita retroalimentación por parte de los lectores.

Un ejemplo más de una empresa negociada por la comunidad es la elaboración de la norma ortográfica. Existen por lo menos dos propuestas, elaboradas por autores diferentes y de distinta proveniencia, y con distinto estatus dentro de la comunidad. Uno de ellos, Miroslav Valeš, se puede considerar miembro de esta comunidad de práctica. Las diferentes actitudes frente a la realidad observada que adopten dichas personas, (siendo Valeš, además, extranjero) y, en consecuencia, sus sendas propuestas ortográficas, supondrán diferentes posicionamientos sociales frente a estas propuestas por parte de los hablantes.

El tercer criterio de existencia de una comunidad de práctica es la existencia de un repertorio compartido por los miembros, de naturaleza lingüística y extralingüística, es decir, un pasado de actos y acciones socialmente significativos. Según Williams (2008: 39–40), éste es el componente “aportado” por los miembros de la comunidad (ing. *brought-along*) que consiste en la historia individual, las interacciones previas, las expectativas ideológicas, etc.

La función de contexto común para los interlocutores, activada en ciertas interacciones, en Xálima puede ser desempeñada, por ejemplo, por las cuestiones relativas a la ortografía de A Fala. Las propuestas de ortografía mencionadas han sido motivo de unas acaloradas discusiones entre los *falantis*.

Como se puede apreciar, las estrategias comentadas arriba se pueden interpretar como las características 3), 4) y 5), ofrecidas por Wenger (1998) y descritas en el cap. 2.1. arriba, a saber: herramientas, representaciones y otros artefactos específicos, historias compartidas y bromas internas; argot y atajos mentales, así como un discurso compartido que refleja cierta perspectiva a la hora de mirar el mundo.

## 6. CONCLUSIONES

A la luz de las características sociolingüísticas indicadas en el análisis realizado, nos parece metodológicamente justificado aplicar el concepto de la comunidad de práctica para observar la relación entre la lengua y la sociedad en el caso de la comunidad de A Fala de Xálama.

Observamos que en el contexto que nos interesa existe un grupo de personas que tiene ciertos proyectos cuyo objetivo es contrarrestar una minorización más o menos sistematizada y arraigada de su lengua. Dicho proyecto es fruto de una colaboración muy estrecha y prolongada entre los involucrados, que requiere y resulta de todo un trasfondo socialmente significativo.

El principio metodológico de la comunidad de práctica ayuda a detectar redes de relaciones sociales que de otro modo serían poco visibles y que, no obstante, son capaces de ejercer una influencia significativa sobre la preservación de una lengua. El carácter constructivista, relativista y cualitativo de este concepto es particularmente útil si uno pretende realizar estudios en el ámbito de la llamada tercera ola de la sociolingüística (corriente en cuyo centro yace la cuestión de cómo se negocia el significado a través de la lengua), explorando prácticas semióticas tales como las indexicalizaciones, las actitudes, las identidades o las ideologías lingüísticas.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CARRASCO GONYÁLEZ Juan, 1996, Hablas y dialectos portugueses o galaico-portugueses en Extremadura. Parte I: Grupos dialectales. Clasificación de las hablas de Jálama, *Anuario de Estudios Filológicos* 19: 135–148.
- CARRASCO GONYÁLEZ Juan, 1997, Hablas y dialectos portugueses y galaico-portugueses en Extremadura. Parte II y última: Otras hablas fronterizas. Conclusiones, *Anuario de Estudios Filológicos* 20: 61–79.
- CARRASCO GONYÁLEZ Juan, 2010, *Traços galegos e não galegos no dialecto fronteiriço de Xalma (manhego, lagarteiro e valverdeiro)*, (en:) *Língua portuguesa: ultrapassar fronteiras, juntar culturas [Actas do II Simposio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa (SIMEL)]*, Maria João Marçalo et al. (eds.), Évora: Universidade de Évora.
- CINTRA Luís Filipe Lindley, 1959, *A linguagem dos foros de Castelo Rodrigo. Seu confronto com a dos foros de Alfaiates, Castelo Bom, Castelo Melhor, Coria, Cáceres e Usagre. Contribuição para o estudo do leonés e do galego-português do sec. XIII*, Lisboa (tesis de doctorado).
- COSTAS GONYÁLEZ Xosé Henrique, 2013, *O valego. As falas de orixe galega do Val do Ellas (Cáceres – Extremadura)*, Vigo: Xerais.
- COUPLAND Nicolas, 2010, *The authentic speaker and the speech community*, (in:) *Language and Identities*, Carmen Llamas, Dominic Watt (eds.), Edinburgh: Edinburgh University Press, 99–112.
- DONDELEWSKI Bartosz, 2019, Da identidade dun investigador que quere falar de identidades, *Estudios Hispánicos* 27: 53–66.
- ECKERT Penelope, MCCONNELL-GINET Sally, 1992, Think practically and look locally: Language and gender as community-based practice, *Annual Review of Anthropology*, 21(April): 461–490.
- ECKERT Penelope, WENGER Etienne, 2005, Communities of practice in sociolinguistics, *Journal of Sociolinguistics* 9(4): 582–589.

- FEAGIN Crawford, 2013, *Entering the community: fieldwork* (en:) *The Handbook of Language Variation and Change*, J. K. Chambers, Peter Trudgill, Natalie Schilling (eds.), Malden–Oxford–Carlton: Blackwell, 21–37.
- FERNÁNDEZ REI Francisco, 2000, *As falas de Xálima e a súa relación coa lingua galega*, (en:) *Actas del I Congreso sobre A Fala*, Antonio Salvador Plans, María Dolores García Oliva, Juan Carrasco González (eds.), Mérida: Editora Regional Extremeña, 107–140.
- FRADES GASPAS Domingo, 1994, *Vamus a falal. Notas pá coñecel y platical en nosa FALA*, Sierra de Gata (Cáceres): Adisgata.
- FRADES GASPAS Domingo, 2000, *Vamus a falal. Notas pá coñecel y platical en nosa fala. 2ª edición, revisada y ampliada*, Mérida: Editora Regional de Extremadura.
- GARGALLO GIL José Enrique, 2007, Gallego-portugués, iberorromance. La fala en su contexto románico peninsular, *Limite* 3: 31–49.
- GUMPERZ John J., 1968, *The speech community*, (in:) *International Encyclopaedia of the Social Sciences*, David L. Sills, Robert K. Merton (eds.), London: Macmillan, 381–386.
- HYMES Dell, 1972, *The reflection of social processes in linguistic structures*, (en:) *Directions in Sociolinguistics*, John J. Gumperz, Dell Hymes (eds.), Oxford: Blackwell, 35–71.
- LABOV William, 1972, *Sociolinguistic Patterns*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- LAVE Jean, WEGNER Etienne, 1991, *Situated Learning: Legitimate Peripheral Participation*, Cambridge: Cambridge University Press.
- MANSO FLORES Ana Alicia, 2016a, La vitalidad de la Fala a partir de un sondeo sociolingüístico en Valverde del Fresno, *e-Aesla* 2: 211–223.
- MANSO FLORES Ana Alicia, 2016b, *Aproximación sociolingüística al habla de Valverde del Fresno*, (en:) *Nuevos enfoques en investigación lingüística*, P. Ruan San Segundo, G. Nieto Caballero, E. Fernández de Molina Ortés (eds.), Cáceres: Universidad de Extremadura, 25–41.
- MANSO FLORES Ana Alicia, 2016c, *Enquisa recente no IES Val de Xálima, Serms Galiza. Caderno de Análise*, 25 February, p. 6.
- MEYERHOFF Miriam, STRYCHARZ Anna, 2013, *Community of practice*, (en:) *The Handbook of Language Variation and Change*, J.K. Chambers, Peter Trudgill, Natalie Schilling (eds.), Malden–Oxford–Carlton: Blackwell Publishing, 428–448.
- RAMALLO Fernando, 2011, O enclave lingüístico de Xálima: Unha análise sociolingüística, *Estudos de Linguística Galega* 3: 111–135.
- RAMPTON Ben, 2009, *Speech community and beyond*, (en:) *The New Sociolinguistic Reader*, Nicolas Coupland, Adam Jaworski (eds.), London: Palgrave Macmillan, 694–713.
- VALEŠ Miroslav, 2017a, *Proposta da ortografía de A Fala: valverdeñu, lagarteiru, mañegu*, M. Valeš (coord.) Valverde del Fresno: Asociación Cultural A Nosa Fala.
- VALEŠ Miroslav, 2017b *Community-driven revitalization of A Fala: Experience with the orthography project*, (in:) *FEL XXI Communities in Control: Learning Tools and Strategies for Multilingual Endangered Language Communities. Proceedings of the 21st FEL Conference, 19–21 October 2017*, Nicolas Ostler, Vera Ferreira, Chris Moseley (eds.), Hungerford: Foundation for Endangered Languages, 59–64.
- VALEŠ Miroslav, 2021, *Dicionariu de A Fala: lagarteiru, mañegu, valverdeñu*, Minde: Centro Interdisciplinar de Documentação Linguística e Social, disponible en: <http://cidles.eu/projects/fala-outputs/> (acceso: 20.12.2021).
- VASCONCELOS José Leite de, 1927, Linguagem de San Martín de Trevejo (Cáceres-Hespanha), *Revista Lusitana* 26: 247–259.
- VASCONCELOS José Leite de, 1933, Português dialectal na Região de Xalma (Espanha), *Revista Lusitana* 31: 166–275.
- WENGER Etienne, 1998, *Communities of Practice: Learning, Meaning and Identity*, Cambridge: Cambridge University Press.
- WILLIAMS Ashley M., 2008, Brought-along identities and the dynamics of ideology: Accomplishing bivalent stances in a multilingual interaction, *Multilingua*, 27(1–2): 37–56.